



W 无障碍·读国学 UZHANGAI DUGUOXUE

无障碍·读 诗 经

吉林出版集团有限责任公司





W 无障碍·读国学
UZHANGAI DUGUOXUE

无障碍^读

诗经

吉林出版集团有限责任公司



图书在版编目(CIP)数据

诗经 / 《无障碍读国学》丛书编委会主编. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2011. 5
(无障碍读国学)
ISBN 978-7-5463-4911-4

I. ①诗… II. ①孔… ②无… III. ①古体诗—中国—春秋时代 IV. ①I222. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 071054 号

无障碍读国学 诗经

主 编 《无障碍读国学》丛书编委会

出 版 人 毛文凤

责任编辑 陈 璇

责任校对 张可中 吴振兴

封面设计 揽胜视觉

开 本 787mm×1092mm 1/16

字 数 230 千字

印 张 16

版 次 2011 年 5 月第 1 版

印 次 2011 年 5 月第 1 次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号 邮编:130021)

发 行 江苏可一出版物发行集团有限公司

(南京市山西路 67 号世贸中心 4 楼 邮编:210009)

电 话 总编办:0431-85600386

市场部:025-66989810

网 址 www.keyigroup.com

印 刷 肥城新华印刷有限公司

ISBN 978-7-5463-4911-4 定价:17.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话:025-66989810

前言

随着人们对传统文化认识的加深，国学越来越被人们所重视，国学在国内掀起了新一轮的中国风。国学著作甚多，如果我们要想快速、高效地学习国学，那么我们应该读哪些国学经典呢？选择之后又如何来读呢？

针对于此，我们编辑策划了《无障碍读国学》这套丛书。本丛书精选了20本、三十多部名气最大、影响最广、价值最高的国学图书作品，旨在重现国学经典之作的原有风貌。《无障碍读国学》是一套真正意义上的无障碍阅读丛书，我们在图书中设置了原文、译文、注释、评析四个板块，真正体现

原文

- ◎ 精选当今最受欢迎的20本国学经典
- ◎ 篇篇精彩，字字珠玑

译文

- ◎ 原汁原味表达原文内涵
- ◎ 忠于原文，辅助读者阅读

无障碍读国学

【原文】

夫以子之不遇时，苟（假如）慕义强（努力做到）仁者，贤爱惜焉。胡（何）足贵乎！燕、赵之士，出乎其性者哉！然齐闵王风俗与化移易，吾患（wǎn，怎么）知其今不异于古所云邪？聊（聊且）以君子（对人家说的敬词，此处指董仲舒）之行卜之也。董生勉乎哉！

【译文】

董生这样没有好命运，即使一般仰慕正义、力行仁道的人都会同情爱惜他的，何况燕、赵一带的豪杰之士，他们的侠义还是出于本性的呢！然而我有所说过的，社会风俗习惯是随着教化而转变的，我哪里知道那现在的社会风俗和古时所记的会不会不同呢？姑且以此来作为你的一番勉励吧。董生努力吧！

【原文】

君因之有所感矣，为我吊望诸君（即燕赵）之墓，而饯于其市。复有昔时赠狗脊（指高渐离，此处泛指不得意之士）乎？为我谢曰：“明天子（圣明的天子）在上，可以出而仕（古代称做官叫仕）矣！”

【译文】

你因此有所感触，请替我凭吊一下望诸君乐毅的坟墓，并且到那里的集市去看一看，还有从前的“屠狗者”高渐离一类的豪杰人物，好吗？替我向他们致意说：“圣明天子在上面当政，可以出来做官为国家效力了！”

【评析】

董仲舒，寿州安丰（今安徽寿县西南）人，与韩愈友谊甚厚，大约在唐宪宗元和年间（公元806年—820年），董生屢次在京参加进士考试不第，准备去河北投奔藩镇割据势力，可能投奔魏博节度使田季安。当时藩镇正在搜人才，增强实力，用以对抗朝廷，而失意的士人多奔向那里，谋求个人出路。韩愈是个爱惜人才的人，他坚决维护国家的统一，反对封建割据势力，对董仲舒的屡考不第深为同情，并深抱不平。但对他投往河北的割据势力，又很不赞成，并深感愤慨。因而文中勉勵董仲舒到河北去考

文中注释

- ◎ 解除查找之苦顺畅阅读
- ◎ 及时明了，随看随懂
- ◎ 高效阅读，实现阅读无障碍

评析

- ◎ 评析切入要点，准确到位
- ◎ 观点时尚新颖，紧扣主题
- ◎ 言语通俗易懂，方便阅读

无障碍之处就是我们的注释部分、译文部分和评析部分。注释部分，国学著作的原文多为文言文，注释显得尤为重要。我们一改传统国学图书把注释放在图书底角或者文章结尾处的习惯，而是更科学地把注释放在了文中，这样读者在阅读中发现生僻字或者不懂的词语时，能在第一时间看到生僻字或者词语的读音及含义，不必再去底角或者文章结尾处查找，这样就能保持阅读的连贯性，不用担心因为反复查找生僻字、词而对阅读失去兴趣，实现阅读无障碍。译文部分，为了方便阅读，我们把译文部分分成若干段落，每一段原文后都有一段译文跟随，目的是让读者在读完原文后第一时间看到译文。同时，读者需要看到的是原汁原味的译文，而不是变了味的译文。按此原则，为了更好、更准确地表达原文，我们在译文部分力争完全忠于原文，原汁原味地表达原文。评析部分，国学著作多为文言文，一些语句晦涩难懂，即使有译文和注释，如果不放在特定的环境里，读者也很难读懂，更不要说理解里面的内涵和哲学思想了。为此，我们在文章的结尾处加上了评析环节，原因有二：一是把读者们不能理解的、晦涩的语句置于特定的环境里，细细揉碎，慢慢说来，从而加深读者印象；二是把文中的一些观点主张提升到一定的高度，从社会、政治、哲学等方面进行剖析，方便读者阅读和思考。

国学是中华五千年文明的结晶，是中华民族生生不息、国脉传承的精神纽带，是中华民族面临严峻挑战以及面对各种复杂环境屹立不倒、历经劫难而百折不挠的力量源泉。作为每一个中国人都应该学习国学、宣扬国学，这是我们每一个中国人的责任也是义务。

最后，希望本套丛书能够带领读者重温古文化之旅，感悟国学经典的博大精深，从国学经典中汲取知识，获得文化熏陶。

[目 录]

风

周南 / 1

关雎 / 1

葛覃 / 3

卷耳 / 5

蟋斯 / 6

桃夭 / 7

汉广 / 9

召南 / 10

鹊巢 / 10

采芣 / 12

殷其雷 / 13

邶风 / 14

柏舟 / 14

绿衣 / 17

燕燕 / 18

谷风 / 21

式微 / 24

北门 / 26

北风 / 27

静女 / 29

邶风 / 30

柏舟 / 30

相鼠 / 32

干旄 / 34

卫风 / 36

淇奥 / 36

硕人 / 38

氓 / 41

河广 / 45

伯兮 / 46

木瓜 / 48

王风 / 49

黍离 / 49

君子于役 / 51

扬之水 / 52

兔爰 / 54

采葛 / 56

郑风 / 57

缁衣 / 57

将仲子 / 58

叔于田 / 60

女曰鸡鸣 / 63

有女同车 / 64

狡童 / 66

褰裳 / 67

风雨 / 68

子衿 / 70

扬之水 / 72

出其东门 / 74

齐风 / 76

鸡鸣 / 76

东方之日 / 77

东方未明 / 78

猗嗟 / 80

豳风 / 82

七月 / 82

鸛鷖 / 88

伐柯 / 90

雅

小雅 / 93

鹿鸣之什 / 93

鹿鸣 / 93

伐木 / 95

采芣 / 98

出车 / 101

南有嘉鱼之什 / 105

南有嘉鱼 / 105

南山有台 / 107

彤弓 / 109

车攻 / 112

鸿雁之什 / 115

鸿雁 / 115

鹤鸣 / 117

黄鸟 / 118

斯干 / 120

节南山之什 / 124

节南山 / 124

十月之交 / 129

小旻 / 134

巧言 / 138

巷伯 / 143

大 雅 / 146

文王之什 / 146

文王 / 146

大明 / 150

皇矣 / 155

文王有声 / 165

生民之什 / 170

生民 / 170

板 / 176

荡之什 / 183

荡 / 183

云汉 / 191

瞻印 / 199

颂

周颂 / 208

清庙之什 / 208

清庙 / 208

维天之命 / 210

臣工之什 / 212

臣工 / 212

噫嘻 / 214

闵予小子之什 / 216

闵予小子 / 216

般 / 218

鲁颂 / 219

駉 / 219

阙宫 / 224

商颂 / 235

玄鸟 / 235

殷武 / 239

风

周南

关雎

关关雎鸠^①，在河之洲。
 窈窕淑女^②，君子好逑^③。
 参差荇菜^④，左右流之^⑤。
 窈窕淑女，寤寐求之^⑥。
 求之不得，寤寐思服^⑦。
 悠哉悠哉^⑧，辗转反侧^⑨。
 参差荇菜，左右采之。
 窈窕淑女，琴瑟友之^⑩。
 参差荇菜，左右芼之^⑪。
 窈窕淑女，钟鼓乐之^⑫。

【注释】

- ①关关：嘒嘒，和鸣。雎（jū）鸠：王雎，似凫雁。
- ②窈窕：美。淑：善。
- ③逑：配偶，伴侣。
- ④参差（cēn cī）：长短不一。荇（xìng）菜：水草名，一种可食的水草。
- ⑤流：求，捋取。
- ⑥寤寐：梦寐。
- ⑦思服：思念。
- ⑧悠：长久。

⑨辗转反侧：翻来覆去，睡不着觉。

⑩琴瑟友之：弹琴鼓瑟表示亲近。

⑪芼（mào）：择。

⑫乐（yuè）：喜乐。

【译文】

雉鸣关关在歌唱，在那河中小沙洲。
善良美丽的少女，小伙理想的对象。
长长短短鲜荇菜，顺流两边去采收。
善良美丽的少女，朝朝暮暮想追求。
追求没能如心愿，日夜心头在挂牵。
长夜漫漫无尽头，翻来覆去难成眠。
长长短短鲜荇菜，两手左右去采摘。
善良美丽的少女，弹琴鼓瑟表爱慕。
长长短短鲜荇菜，两边仔细来挑选。
善良美丽的少女，钟声换来她笑颜。

【赏析】

这首诗，是《诗经》中的第一篇，也是中国第一部诗歌总集的第一篇。这首诗写的是男女之间的恋歌。

诗共分为五章，每章四句，皆为四言。

首章兴而有比，以雉鸣之鸣声起兴，也附带有鸣叫的雉鸣和男女唱和之意，这是比。“窈窕淑女”入题，“君子好逑”更加描述男女之当匹配。

二章“参差荇菜”很显然点明是在水边，而“左右流之”则是人想捞荇菜。与此处乃比，和下文铺写“窈窕淑女，寤寐求之”相映照，显得境美、人美。

三章则引申求淑女而不可得的相思。追求呀追求，“求之不得，寤寐思服，悠哉悠哉，辗转反侧。”可见其相思之苦，想啊想，念啊念，夜里睡不着，白天吃不香，真是多情到了极点。文中达到高潮的一处可谓是诗篇中沸腾的抒情。

四章再以荇菜起兴，紧接描写求女之行为。

五章亦然，只是换了一个字，四章为“采”字，五章为“芼”字。采它、拣它，动作一层递进一层，而对那“窈窕淑女”也是先以“琴瑟友之”，再以“钟鼓乐之”。

这首诗，从背景来说，是在河洲、水边，又有雉鸠、荇菜，衬托出那“窈窕淑女”，真是诗中有画，画里传情。而情的透露，又似水之流，堪称一首绝妙的抒情诗。

葛 覃

葛之覃兮^①，施于中谷^②，维叶萋萋^③。
 黄鸟于飞^④，集于灌木，其鸣喈喈。
 葛之覃兮，施于中谷，维叶莫莫^⑤。
 是刈是濩^⑥，为絺为绌^⑦，服之无斁^⑧。
 言告师氏^⑨，言告言归^⑩。
 薄污我私^⑪，薄浣我衣^⑫。
 害浣害否^⑬？归宁父母^⑭。

【注释】

- ①覃：延长。
 ②施(yì)：蔓延。
 ③维：发语词。萋萋：茂盛的样子。
 ④于：语助词。
 ⑤莫莫：茂密状。
 ⑥濩(huó)：煮。煮葛取其纤维织布。
 ⑦絺(chī)：细葛布。绌(xì)：粗葛布。
 ⑧斁(yì)：厌。
 ⑨言：语助词。师氏：保姆。
 ⑩言归：告假回家。
 ⑪薄：句首助词，有时含有“勉力”之义。污：搓揉去污。私：内衣。

⑫浣(huàn):洗濯。衣:外衣。

⑬害:同“曷”,哪些。

⑭归宁:女子回娘家探亲。

【译文】

长长的葛藤，山沟沟里延伸，叶儿密密层层。
黄雀飞飞成群，聚集在灌木林，叽叽呱呱叫不停。
长长的葛藤，山沟沟里蔓延，叶儿阴阴一片。
葛藤割来煮过，织成粗布细布，穿起来舒舒服服。
告诉我的保姆，我告了假要走娘家。
洗洗我的内衣，洗洗我的外褂。
该洗的是啥，甬洗的是啥？我就要回家看我爹妈。

【赏析】

这是一首女子归宁之歌。

首章描绘出一幅美好的山间画面，动静相间，声色并茂，朴素和谐，生机盎然，呈现出一片绿意和生命的活力。

接下来一章，图景上出现的便是劳动者的身影。一群少女一边割着葛藤，一边唱着歌儿：“葛藤割来煮过，织成粗布细布，穿起来舒舒服服。”汇成一片的是宛转的歌声与那黄雀的鸣叫，融为一体的是那少女的身影与那山间的翠绿。可是，这美丽的自然与诗意的劳作跟末章的归宁却似乎并不搭界。说是因黄鸟聚鸣而兴家人团聚之想吧，但前两章描写的重点显然在葛不在鸟；说是写采葛织葛吧，跟末章的归宁更毫无干涉。脑海中所浮现的少女时代在娘家跟女伴们上山采葛的情景乃是女主人公心之所忆，也是前两章次第映现的，那简直是无忧无虑的少女时代生活的缩影，是青春与快乐的象征。因此，保留在心中的记忆永远那样亲切而鲜明。这种情景永远令人怀恋，人一想到它，就会情不自禁地涌起迫切地回娘家的念头。于是，就水到渠成地引出了末章。末章是女主人公向公婆丈夫告假后跟保姆说的话，也是她心中唱起的欢快的歌。尽管同样是四言句式，但语助词“言”“薄”“害”的频频重叠，却使本来比较平缓的四言句显得节短势

促，女主人公迫不及待的心情和不加掩饰的喜悦之情活现出来。

卷耳

采采卷耳，不盈顷筐。
嗟我怀人，置彼周行^①。
陟彼崔嵬^②，我马虺隤^③。
我姑酌彼金罍^④，维以不永怀。
陟彼高冈，我马玄黄。
我姑酌彼兕觥^⑤，维以不永伤。
陟彼砠矣^⑥，我马瘠矣^⑦。
我仆痡矣^⑧，云何吁矣^⑨！

【注释】

- ①周行（háng）：大路。
②陟（zhì）彼崔嵬（wéi）：陟：登上。崔嵬：高山。
③虺隤（huǐ tuí）：马疲不能升高之病。
④金罍（léi）：铜铸的酒器。
⑤兕觥（sì gōng）：用犀牛角做的酒杯。
⑥砠（jū）：多石头的山。
⑦瘠（tú）：马病。
⑧痡（pū）：因疲劳过度而病。
⑨吁（xū）：同“恤”，忧愁。

【译文】

采呀采呀卷耳菜，不满小小一浅筐。
心中想念我丈夫，浅筐丢在大道旁。
登上高高土石山，我马跑得腿发软。
且把金杯斟满酒，好浇心中长思恋。
登上高高山脊梁，我马病得眼玄黄。

且把大杯斟满酒，不让心里老悲伤。
登上那个乱石冈，马儿病倒躺一旁。
仆人累得走不动，怎么解脱这忧伤！

【赏析】

本诗是一首思妇诗。

《卷耳》四章，第一章是以思念征夫的妇女的口吻来写的；后三章则是以思家念归的备受旅途辛劳的男子的口吻来写的。犹如一场表演着的戏剧，男女主人公各自的内心独白在同一场景同一时段中展开。诗人坚决地隐去了“女曰”“士曰”一类的提示词，让戏剧冲突表现得更为强烈，让男女主人公“思怀”的内心感受交融合一。首章女子的独白呼唤着远行的男子，“不盈顷筐”的卷耳被弃在“周行”——通向远方的大路的一旁。顺着女子的呼唤，备受辛苦的男子满怀愁思地出现；对应着“周行”，他正行进在崔嵬的山间。一二两章的句式结构也因此呈现着明显的对比和反差。第三章是对第二章的复沓，带有变化的复沓是《诗经》中最常见的章法结构特征，这种复沓可以想象为是一种合唱或重唱，它强有力地增加了抒情的效果，开拓补充了意境，稳定地再现了音乐的主题旋律。第四章从内容的分析仍是男子口吻，但与二三章相差很大。有人把这类手法称为单行章断，其作用是渲染烘托诗篇的气氛，增强表演的效果。

螽斯

螽斯羽^①，洗洗兮^②。

宜尔子孙^③，振振兮^④。

螽斯羽，薨薨兮^⑤。

宜尔子孙，绳绳兮^⑥。

螽斯羽，揖揖兮^⑦。

宜尔子孙，蛰蛰兮^⑧。

【注释】

- ①螽(zhōng)：蝗虫。斯：语助词，犹“之”。羽：翅。
 ②诜(shēn)诜：众多的样子。
 ③宜尔子孙：犹云多尔子孙。
 ④振振：盛多的样子。
 ⑤薨(hōng)薨：虫群飞声。
 ⑥绳绳：绵延不绝的样子。
 ⑦揖揖：通“集集”，会聚的样子。
 ⑧蛰蛰：群聚欢乐的样子。

【译文】

蝈蝈绿翅振，聚来鸣好音。
 你的众子孙，多得连成群。
 蝈蝈绿翅振，轰轰唱好音。
 你的众子孙，绵长如彩云。
 蝈蝈绿翅振，相聚共纷纷。
 你的众子孙，多得如星群。

【赏析】

本诗是祝祷之词，祝贺人多子多孙。

本诗采用叠唱形式，三章意思是并列的，但略有差别。首章侧重颂多子；次章侧重颂扬后代昌盛；末章侧重颂和乐。这首诗通篇作比体，以物拟人，而不出正意，今人称为借喻。这可以看做是后世咏物类比体诗的发端。

桃 夭

桃之夭夭^①，灼灼其华^②。
 之子于归^③，宜其室家^④。
 桃之夭夭，有蕢其实^⑤。